

9 ta' Ottubru, 1992

**Imhallel: –**

**Onor. Albert Manchè LL.D.**

Edwin Mirabelli bhala rappreżentant tas-Socjetà  
"Meditarrenaen Survey Bureau Ltd."

versus

John Borg u Albert Mizzi u b'nota ta' l-24 ta' Jannar, 1992 Joseph Apps assumu l-atti tal-kawża flok John Borg u Albert Mizzi għan-nom u in rappreżentanza tas-Socjetà *Sea Malta Company Limited* u dina bhala agent tal-vapur *Zingara* u lil Godwin Abela u John Cavallo għan-nom u in rappreżentanza tas-Socjetà "*The Cargo Handling Company Limited*"

**Interess tas-Socjetà Attrici**

*Il-Qorti laqgħet eċċezzjoni tal-konvenuti fis-sens illi ma kellhom ebda relazzjoni ġuridika ma' l-attur li naqas milli jottemperu ruħu mad-disposizzjonijiet ta' l-art 174(1)(b) tal-Kap. 12 billi naqas li jindika l-kwalità denominanti l-interess tas-soċjetà attriċi li taġixxi kontra s-soċjetajiet konvenuti u b'hekk is-soċjetà attriċi qed taġixxi "de proprio" f'vertenza li hija ma kinitx involuta fil-konfront tas-soċjetajiet konvenuti.*

Il-Qorti: --

Rat l-att taċ-ċitazzjoni li biha l-attur *nomine* ppremetta illi d-direttur tat-trade importa f'Malta elfejn u mitejn (2200) tunnellata zokkor mill-Italja f'erbgħa u erbghin elf (44,000) xkora ta' ħamsin kilo l-waħda fuq il-vapur Zingara, kif jirriżulta mill-polza tal-kariku anness (Dok. A), u li l-aġent ta' liema vapur hija s-soċjetà *Sea Malta Company Ltd.*;

Illi minn din il-kwantità ta' xkejjer ġew ikkunsenjati lid-direttur tat-trade jew l-aġenti tiegħu tlieta u erbghin elf disa' mija u tmenin (43,980) xkora, jiġifieri għoxrin (20) xkora neqsin kif jirriżulta miċ-ċertifikat tad-dwana (Dok. B) kif ukoll mill-ittra tas-soċjetà konvenuta *The Cargo Handling Co. Ltd.* annessa (Dok. Ċ);

U li jirriżulta wkoll mill-istess dokumenti B u Ċ li kien hemm mija u disa' u tletin (139) xkejjer mqattgħin li minnhom kien hemm zokkor nieqes;

U li wara li z-zokkor ġie rilaxxjat mid-dwana nstabu xkejjer oħra mqattgħin biz-zokkor mxerred ma' l-art għad-dannu ta' l-importatur kif jiġi spjegat fit-trattazzjoni tal-kawża;

U li s-soċjetà *Mediterranean Insurance Brokers Ltd.* kif

kienet obbligata, hallset għan-nom tal-*Underwriters* lill-istess direttur tat-*trade* s-somma ta' disa' mija seba' u disgħin lira u erba' u disgħin centezmu (Lm997.94), bhala kumpens għal dawn nuqqas u danni (Dok. D);

Li l-*underwriters*, li għalihom agixxiet is-socjetà *Mediterranean Insurance Brokers Ltd.*, surrogati fid-drittijiet ta' l-importatur, iddelegaw lill-*Mediterranean Survey Bureau Ltd*; is-socjetà attrici, bhala *recovery agents* (Dok. E);

Illi l-konvenuti *nomine*, jew min minnhom huma responsabbli għan-nuqqas u dannu fuq indikati; talbu li l-konvenuti *nomine*, jew min minnhom għar-raġunijiet fuq premissi (1) jiġu ddikjarati responsabbli għan-nuqqasijiet u danni fuq indikati u (2) jiġu kkundannati minn dina l-Qorti li jhallsu l-attur *nomine* s-somma ta' Lm997.94 u bl-interessi ta' sitta fil-mija mid-data tal-pagament, in rifiżjoni tal-pagament magħmula mill-*Mediterranean Insurance Brokers Ltd.* għan-nom ta' l-*underwriters*;

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti;

Rat id-dikjarazzjoni ġuramentata u l-lista tax-xhieda ta' l-attur *nomine*;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet ta' John Borg *et nomine* li biha eċċepew:

“1. Illi l-eċċipjenti agixxew semplicement bhala agenti temporanji tal-vapur u illum ma għandhom l-ebda rapport mas-sidien tiegħu;

2. Illi għalhekk illum dina l-Qorti ma għandha l-ebda ġurisdizzjoni biex tiegħu konjizzjoni ta' dina l-istanza;

3. Illi fil-mertu, l-kariku tghabba u nhatt minn fuq il-vapur Basi Fjor u għalhekk dak kollu li tghabba mill-ispedizzjonier fuq il-vapur ġie skarikat f'Malta mir-riċevitur;

Salvi eċċezzjonijiet oħra;”

Rat id-dikjarazzjoni ġuramentata u l-lista tax-xhieda ta' l-istess konvenuti *nomine*;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti Godwin Abela u John Cavallo għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà “*The Cargo Handling Company Limited*” li biha eċċepew:

1. Illi t-talbiet attriċi, in kwantu diretti kontra s-soċjetà *The Cargo Handling Co. Ltd.* huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jiġu miċhuda bl-ispejjeż stante illi s-soċjetà *The Cargo Handling Co. Ltd.* ikkonsenjat il-merkanzija “*de quo*” fl-istat illi irċevietu;

2. Salv eċċezzjonijiet oħra;

Rat id-dikjarazzjoni ġuramentata u l-lista tax-xhieda ta' l-istess konvenuti Godwin Abela u John Cavallo *nomine*;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet ulterjuri tal-konvenut John Borg u Albert Mizzi *nomine* li biha eċċepew:

Illi s-soċjetà minnhom rappreżentata qatt ma kienet mandatarja tal-vapur, imma biss tas-sidien ta' l-istess vapur u

għalhekk kellu jitharrek il-kaptan u mhux l-eċċipjenti; f'liema każ l-eċċipjenti għandhom jiġu lliberati *ab observantia*;

Illi hu wkoll notorju illi fil-mument ta' l-azzjoni l-vapur irid ikun preżenti fil-ġurisdizzjoni u billi fl-istanza odjerna dan ma kienx il-każ, l-istess istanza għandha tiġi respinta;

Salvi eċċezzjonijiet oħra;

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-istess konvenuti *nomine*:

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet ulterjuri tal-konvenuti Godwin Abela *et nomine* li biha eċċepew:

“1. Illi bla preġudizzju għall-eċċezzjonijiet ġa sollevati, it-talbiet attriċi huma infondati fil-fatt u fid-dritt stante li l-konvenuti *nomine* ma għandhom ebda relazzjoni ġuridika kwalunkwe ma' l-attur;

2. Salvi eċċezzjonijiet oħra”;

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-istess konvenuti *nomine*;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet ulterjuri tal-konvenuti John Borg u John Cavallo *nomine* li biha eċċepew:

“Illi bejn l-eċċipjenti u l-attur *nomine* ma teżisti l-ebda relazzjoni ġuridika. Lanqas ma jidher illi teżisti surroga bejn id-direttur tat-trade qua riċevitur, ma' l-*underwriters* jew bejn dawn ta' l-aħħar u l-*Mediterranean Survey Bureau Ltd.*, li del resto huma sempliċement *surveyors*. Għalhekk l-azzjoni hekk proposta ma tistax tirnexxi u l-eċċipjenti *nomine* għandhom jiġu

lliberati “*ab observantia*”;

Salvi eċċezzjonijiet oħra;

*Omissis*;

Ikkunsidrat:

Illi permezz tan-nota ta’ eċċezzjonijiet ulterjuri fuq riferiti ż-żewġ soċjetajiet konvenuti qegħdin jeċċepixxu li ma teżisti ebda relazzjoni ġuridika bejn is-soċjetà attriċi u s-soċjetajiet korrenti;

Illi fil-verbal fuq citat tas-7 ta’ Novembru, 1985 saret referenza għall-kawża fl-appell fl-ismijiet “*Mirabelli vs Gollcher*” u jirriżulta li din hija il-kawża (ċitazzjoni numru 597/82) fl-ismijiet “*Edwin Mirabelli bħala rappreżentant tas-szoċjetà ‘Mediterranean Survey Bureau Ltd.’ vs ‘James Gollcher u Karl Gollcher għan-nom in rappreżentanza tas-soċjetà ‘O.F. Gollcher & Sons Ltd.’ u dina bħala agent tal-vapur Larch u Godwin Abela u William Scicluna għan-nom u in rappreżentanza ta’ ‘The Cargo Handling Co. Ltd.’*” li b’sentenza mogħtija minn din il-Qorti, diversament presjeduta fis-26 ta’ Novembru, 1984, laqgħet eċċezzjoni preliminari tal-konvenuti James Gollcher et nomine, simili għal dik li qiegħda tiġi deċiża, liema sentenza giet ikkonfermata mill-Onorabbli Qorti ta’ l-Appell bis-sentenza ppronunzjata fl-14 ta’ Marzu 1988;

Ikkunsidrat:

Illi għandu jiġi eżaminat x’kienet l-operazzjoni li tat lok għal din il-kawża biex minn dan johroġ preċiż min kien involut fl-operazzjoni;

L-attur jallega fil-premessi taċ-ċitazzjoni li d-direttur tat-trade importa f'Malta partita zokkor mill-Italja fuq il-vapur "Zingara" u li l-aġent ta' l-istess vapur hija s-soċjetà konvenuta "Sea Malta Company Limited". Minn din il-partita ġew ikkonsenjati lid-direttur tat-trade jew l-aġenti tiegħu xkejjer neqsin u xkejjer imqattgħin b'mod li huwa ma ġiex ikkonsenjat il-kwantità ta' zokkor li kellu jirċievi;

Is-soċjetà "Mediterranean Insurance Brokers Ltd.", kif kienet obligata, hallset għan-nom ta' l-"Underwriters", lid-direttur tat-trade bħala rizarċiment għad-danni sofferti bħala riżultat tan-nuqqas fil-merkanzija riċevuta mill-partita fuq riferita. Iċ-ċitazzjoni tkompli tippremetti li l-"Underwriters", li għalihom aġixxiet is-soċjetà "Mediterranean Insurance Brokers Ltd.", iddelegaw lill-"Mediterranean Survey Ltd.", is-soċjetà attriċi, bħala "recovery agents";

Illi minn dan isegwi li s-soċjetà attriċi qiegħda tippretendi drittijiet kontra s-soċjetajiet konvenuti, mhux għax kellha relazzjoni ġuridika diretta magħhom, iżda in forza ta' surroga mid-direttur tat-trade mogħthija lill-"Underwriters" billi hija tallega li dawn ta' l-aħħar iddelegawha bħala "recovery agent" tagħhom u hija ma setgħetx tipproċedi "de proprio" kontra s-soċjetajiet konvenuti imma in vesti biss ta' "recovery agent" ta' l-istess "Underwriters" wara li dawn kienu ġew surrogati fid-drittijiet tar-riċevitur tal-merkanzija li sofra d-danni;

Il-kwistjoni fil-każ odjerna tolgot radikalment il-kwalità li fiha qed jaġixxi l-attur *nomine* u li l-konvenuti *nomine* qed jikkontestaw a bażi ta' nuqqas ta' relazzjoni ġuridika;

L-attur *nomine* naqas li jottempera ruħu mad-

dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 174(1)(b) tal-Kap. 12 billi naqas li jindika l-kwalità denotanti l-interess tas-soċjetà attriċi li taġixxi kontra s-soċjetajiet konvenuti u hekk is-soċjetà attriċi qiegħda taġixxi “*de proprio*” f’vertenza li fiha hija ma kinitx involuta fil-konfront tas-soċjetajiet konvenuti u, għalhekk, hija fondata l-eċċezzjoni tal-konvenuti *nomine* li huma m’għandhom ebda relazzjoni ġuridika ma’ l-attur *nomine* u dan fuq l-iskorta tad-deċiżjoni ta’ l-Onorabbli Qorti ta’ l-Appell fuq ċitata mogħtija fl-14 ta’ Marzu 1988 fuq ċirkostanzi kważi identiċi għal dawk li jiffurmaw mill-mertu ta’ l-eċċezzjoni in disamina;

Għal dawn il-motivi, tiddeċidi billi tilqa’ l-eċċezzjoni ulterjuri sollevata miż-żewġ soċjetajiet konvenuti li huma m’għandhom ebda relazzjoni ġuridika mas-soċjetà attriċi u konsegwentement tillibera lill-konvenuti *nomine* kollha mill-osservanza tal-ġudizzju, bl-ispejjeż kontra l-attur *nomine*.

---

---